

La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « **Robert en Bertrand sluit ik (in een gevangenis) op tot de gevangeniswagen (volledig) (is) hersteld is** » (« Je les enferme jusqu'à ce que la voiture de la prison => le fourgon pénitentiaire soit réparé »).

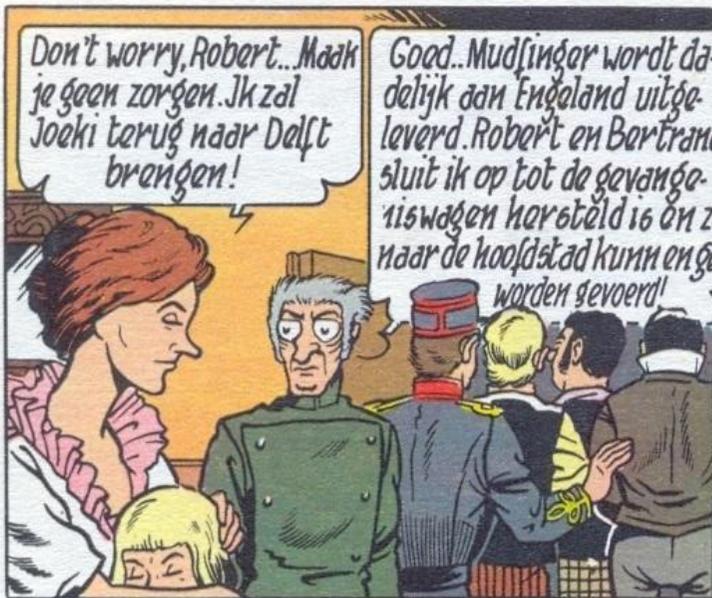
Rappelons d'abord que, dans les verbes, au moins les **préfixes BE-, ER-, HER-, GE-, ONT-** et **VER- NE** sont **PAS** séparables et que, exceptionnellement, on **NE** fait **PAS** précéder leur participe passé de l'habituel préfixe « **GE-** », commun à l'immense majorité des participes passés néerlandais.

On trouve donc la forme verbale « **HERsteld** », participe passé provenant de l'infinitif « **HERstellen** », qui se construit sur la première personne de l'indicatif présent (« ik **HERstel** »), ce verbe **NE** faisant **PAS** l'objet des « **temps primitifs** » des verbes dits « forts ».

Le participe passé « **HERsteld** » fait normalement l'objet d'un **REJET**, derrière le complément éventuel (« **volledig** »), à la fin de la phrase.

Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse :

<https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>



Don't worry, Robert... Maak je geen zorgen. Ik zal Joeki terug naar Delft brengen!

Goed..Mudfinger wordt dadelijk aan Engeland uitgeleverd. Robert en Bertrand sluit ik op tot de gevangeniswagen hersteld is en ze naar de hoofdstad kunnen worden gevoerd!

Lady Shirehamp...Kun..kun je echt niets doen voor mijn vrienden?



Nho knows, Joeki...Wie weet?...Maar nu niet!



IN AFWACHTING DAT DE GEVANGENISWAGEN KLARR IS, BRENGEN DE VAGEBONDEN EEN PAAR DAGEN IN EEN CEL DOOR. TOT EINDELIJK...



De wagen is klaar, chef! Hebt u een chauffeur nodig?

Nee, hoor! Ik zal hen heel alleen wegvoeren, want ik vertrouw niemand!

Eindelijk heb ik gezegevierd! Als ze nu ontsnappen, zou ik van wanhoop mijn schoen opeten!



OP DAT OGENBLIK...

De lady praat met een arbeider..Ze geeft hem geld!...wat mag dat betekenen?